

Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни	1-035-8-1_Проблеми аналізу та перекладу художнього тексту з основної (японської) та другої іноземної мови / Problems of analysis and translation of artistic text from Japanese and English
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	035 Філологія. ОП Японська та англійська мови і літератури
Кафедра	Порівняльної філології східних та англослов'янських країн
П.І.П. НПП (за можливості)	Проф. Ліпіна В.І., доц. Ліпін Г.В.
Рівень ВО	Перший (бакалаврський)
Курс (на якому буде викладатись)	3_Парний
Мова викладання	Українська, англійська, японська
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Знання історії зарубіжної літератури та літератури країни, мова якої вивчається. Знання стилістики, лексикології та граматики тексту. Знання англійської, японської мов.
Що буде вивчатися	Загальні властивості літератури як мистецтва слова, закони побудови художнього твору, особливості письменницької та перекладацької праці.
Чому це цікаво/треба вивчати	Аналізувати та інтерпретувати, семантичні й поетикальні особливості літературних текстів та їх переклад з / на англійську, українську, японську
Чого можна навчитися (результати навчання)	Орієнтуватися в сучасному гуманітарному просторі. Сформувати базові уявлення про закономірності освоєння літератур світу.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Розуміти історико-культурні зв'язки Заходу і Сходу, спільне і відмінне у розвитку культури і літератури.
Інформаційне забезпечення	Lipina Vitoria. Deconstructionist translation theory/ Англїстика та американїстика, Днїпро, 2020. С.74-79. https://anglistika.dp.ua/index.php/AA/article/view/257 ; Lipin, Glib. Eliciting Etymo-sinography: Ernest Fenollosa's Treatise "The Chinese Written Character as a Medium for Poetry". <i>The World of the Orient</i> , 2021, No 3. P.66-71. world.org.ua/uk/archive/2021/3; Теорія та практика перекладу (китайська, японська) Днїпро, 2015. Автор: Дашенко Г.В., Аулова М.В., Гаджиева Г.Ю. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=823 ;
Види навчальних занять	Практичні заняття
Вид семестрового контролю	диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів	
Мінімальна кількість здобувачів	10

В.о. декана факультету _____ Ірина ПОПОВА